HG®

LET OP! BINNENKORT NIEUWE VERPAKKING

ATTENTION! PROCHAINEMENT NOUVEL EMBALLAGE

ontkalker
voor espresso- & padkoffiezetapparaten

détartrant
pour machines espresso- & café crème

Entkalker für Espresso- & Kaffee-Pad-Maschinen

Getest op/ Geschikt voor o.a.: Testé sur/ Convient pour e.a.:
Illy
Krups
DeLonghi
Solis
Solac
Bosch
Magimix
Nespresso
Siemens
Gaggia
Philips
Kitchenaid
Melitta
Miele
Jura

op basis van citroenzuur voor 6x ontkalken

à base d'acide citrique pour 6 détartrages

500 ml e

HG ontkalker

HG "ontkalker voor espresso- & padkoffiezetapparaten" is speciaal ontwikkeld voor het verwijderen van kalkaanslag uit verschillende soorten espresso- en padkoffiemachines. HG "ontkalker" werkt veilig, snel en reukloos en is volledig biologisch afbreekbaar. Bij regelmatig gebruik van HG "ontkalker" blijft de koffie lekker smaken, behoudt het apparaat zijn snelheid en heeft u bovendien jaren langer plezier van uw espresso- of padkoffiezetapparaat!

Gebruiksaanwijzing: Giet 75 ml HG "ontkalker" in het waterreservoir en vul dit aan tot 750 ml water (10 x verdund). Laat deze oplossing 10 minuten inwerken. Zet vervolgens het apparaat aan en laat de vloeistof voor de helft doorlopen. Doe het apparaat uit, laat het product 10 minuten inwerken en laat daarna de rest van de vloeistof doorlopen tot het reservoir geheel leeg is. Spoel na de behandeling het waterreservoir goed om, vul het daarna met schoon leidingwater en laat vervolgens het apparaat minimaal 3 keer met alleen water werken zodat er geen kalkresten of nasmaak achterblijft. Plaats bij padkoffiezetapparaten eventueel eerst een padhouder met een gebruikte koffiepad in de machine, zodat eventuele kalkresten hierin opgevangen worden. Op deze manier kan een mogelijke verstopping van de uitstroomopening worden voorkomen. Indien na toepassing niet alle kalkaanslag is verdwenen, de behandeling herhalen. Voor het ontkalken van normale koffiezetapparaten en wasmachines adviseren wij HG "snel ontkalker". Voor het reinigen en ontkalken van waterkokers adviseren wij HG "reiniger & ontkalker voor waterkokers". Voor het reinigen van het interne systeem en de leidingen van (vol)automatische koffiemachines adviseren wij HG "universele reinigingstabletten voor koffiemachines".
Verbruik: 75 ml per ontkalkingsbeurt. 1 fles is voldoende voor ca. 6 behandelingen.
Attentie: Fles rechtop vervoeren en bewaren. Lees voor gebruik altijd eerst de gebruiksaanwijzing van uw espresso- of padkoffiezetapparaat. Bij twijfel over het gebruik van de juiste ontkalker, adviseren wij u om altijd de HG "ontkalker voor espresso- en padkoffiezetapparaten" op basis van melkzuur te gebruiken. Melkzuur is namelijk milder dan citroenzuur en dus nog veiliger voor uw kostbare apparaat, maar ontkalkt minstens zo effectief. Let op: eventuele dampen afkomstig uit het apparaat niet inademen! Vermijd langdurig contact met roestvrij staal en aluminium. Niet gebruiken op zuurgevoelige ondergronden en kalkhoudende ondergronden zoals marmer, Belgisch hardsteen, etc. • Gegevensblad medisch personeel is op te vragen via +31 (0)36 54 94 777 • Consumenten informatieblad is te verkrijgen op www.*HG*.eu

Biodegradable according to regulation 648/2004/EC

0532300105003 2011

HG détartrant

Le HG "détartrant pour machines espresso- & café crème" a été spécialement conçu pour éliminer les dépôts calcaires de différents types de machines à espresso et percolateurs à dosettes. Le HG "détartrant" agit en toute sécurité, rapidement et sans odeur. Par ailleurs, il est entièrement biodégradable. Si vous utilisez régulièrement le HG "détartrant", votre café conservera tout son arôme et votre machine toute sa rapidité. Par ailleurs, vous pourrez profiter de votre appareil pendant de longues années!

Mode d'emploi: Versez 75 ml de HG "détartrant" dans le réservoir d'eau de la machine et ajoutez-y 750 ml d'eau (dilué 10 x). Laissez cette solution agir pendant 10 minutes. Ensuite, allumez l'appareil et laissez la moitié du liquide s'écouler. Coupez l'appareil. Laissez le produit agir pendant 10 minutes puis laissez le reste de la solution s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide. Après le traitement, rincez bien le réservoir, re-remplissez-le d'eau du robinet claire et faites-le tourner au moins trois fois avec uniquement de l'eau, pour qu'il ne reste aucun résidu calcaire ni arrière-goût. Dans le cas d'un percolateur à dosettes, commencez éventuellement par placer le porte-filtre avec une dosette usagée dans la machine, afin de pouvoir y recueillir les éventuels dépôts calcaires. De cette manière, il est possible d'éviter toute obstruction de l'orifice d'écoulement. Répétez le traitement si le premier cycle de détartrage ne suffit pas à éliminer tous les dépôts calcaires. Pour le détartrage des percolateurs normaux, des bouilloires électriques et des lave-linge, nous vous conseillons le HG "détartrant rapide pour cafetières-, électriques bouilloires et lave-linge". Pour nettoyer et détartrer les bouilloires électriques, nous vous conseillons d'utiliser HG "détergent et détartrant pour bouilloires électriques". Pour nettoyer le système interne et les conduits de machines à café (entièrement) automatisées, nous conseillons HG "tablettes nettoyantes universelles pour machines à café".
Consommation: 75 ml par cycle de détartrage. Une bouteille suffit pour environ 6 traitements.
Attention: Transporter et conserver le flacon à la verticale. Avant usage, commencez toujours par lire le mode d'emploi de votre machine à espresso ou percolateur à dosettes. En cas de doute sur le détartrant à utiliser, nous vous conseillons de toujours utiliser HG "détartrant pour machines espresso- & café crème" à base d'acide lactique. En effet, l'acide lactique est plus doux que l'acide citrique, et donc encore plus sûr pour votre précieux appareil tout en étant au moins aussi efficace. Attention: ne pas respirer les vapeurs qui pourraient se dégager de l'appareil! Éviter tout contact prolongé avec l'inox et l'aluminium. Ne pas utiliser sur des surfaces calcaires ou sensibles aux acides telles que le marbre, la pierre bleue, etc. • La fiche produit destinée au personnel médical peut être demandée au +31 (0)36 54 94 777 • La fiche d'information destinée aux consommateurs est disponible à l'adresse www.*HG*.eu

HG Entkalker

HG "Entkalker für Espresso- & Kaffee-Pad-Maschinen" wurde speziell für die Entfernung von Kalkablagerungen aus verschiedenen Arten von Espresso- und Kaffee-Pad-Maschinen entwickelt. HG "Entkalker" wirkt sicher, schnell und geruchlos und ist vollständig biologisch abbaubar. Bei regelmäßiger Verwendung von HG "Entkalker" behält der Kaffee seinen hervorragenden Geschmack, das Gerät behält seine Geschwindigkeit und Sie werden viele Jahre länger Freude an Ihrer Espresso- oder Kaffee-Pad-Maschine haben!

Gebrauchsanweisung: 75 ml HG "Entkalker" in den Wasserbehälter gießen und diesen mit Wasser auf 750 ml verdünnen (10x Verdünnung). Die Lösung 10 Minuten einwirken lassen. Anschließend das Gerät einschalten und die Flüssigkeit zur Hälfte durchlaufen lassen. Das Gerät ausschalten, das Produkt 10 Minuten einwirken lassen und danach die restliche Flüssigkeit durchlaufen lassen, bis der Behälter vollständig leer ist. Nach der Behandlung den Wassertank gründlich ausspülen, danach mit sauberem Leitungswasser füllen und anschließend mindestens drei Mal nur mit Wasser durchlaufen lassen, damit keine Kalkrückstände und kein Nachgeschmack zurückbleiben. Bei Kaffee-Pad-Maschinen eventuell erst einen Padhalter mit einem gebrauchten Kaffeepad in das Gerät einsetzen, so dass eventuelle Kalkreste darin aufgefangen werden. So lässt sich eine mögliche Verstopfung der Ausflussöffnung vermeiden. Falls nach Anwendung nicht die gesamte Kalkablagerung entfernt worden ist, Behandlung wiederholen. Zur Entkalkung normaler Kaffeemaschinen, Wasserkocher und Waschmaschinen empfehlen wir HG "Schnell-Entkalker für Kaffeemaschinen, Wasserkocher und Waschmaschinen". Für die Reinigung und Entkalkung von Wasserkochern empfehlen wir HG "Reiniger & Entkalker für Wasserkocher". Für die Reinigung des internen Systems und der Leitungen (vollautomatischer Kaffeemaschinen empfehlen wir HG "universelle Reinigungstabletten für Kaffeemaschinen".
Verbrauch: 75 ml pro Entkalkungsvorgang. 1 Flasche reicht für ca. 6 Behandlungen.
Achtung: Die Flasche aufrecht stehend transportieren und lagern. Lesen Sie vor Gebrauch immer erst die Gebrauchsanweisung Ihrer Espresso- oder Pad-Kaffee-Maschine. Falls Sie zweifeln, ob Sie den richtigen Entkalker verwenden, empfehlen wir Ihnen immer HG "Entkalker für Espresso- & Kaffee-Pad-Maschinen" auf Basis von Milchsäure zu benutzen. Milchsäure wirkt nämlich schonender als Zitronensäure und ist somit noch sicherer für Ihr wertvolles Gerät, aber entkalkt mindestens genau so kraftvoll. Achtung: Eventuelle Dämpfe, die aus Ihrer Maschine austreten, nicht einatmen! Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Edelstahl und Aluminium. Nicht auf säureempfindlichen Flächen und kalkhaltigen Flächen, wie Marmor, belgischem Hartstein, usw. verwenden. • Medizinisches Personal kann Produktdaten unter der Rufnummer +31 (0)36 54 94 777 erfragen. • Das Informationsdatenblatt für Konsumenten ist unter www.*HG*.eu erhältlich

WAARSCHUWING H319- Veroorzaakt ernstige oogirritatie. **P101-** Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. **P102-** Buiten het bereik van kinderen houden. **P264-** Na het werken met dit product de handen grondig wassen. **P305+P351+P338-** BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. **ATTENTION H319-** Provoque une sévère irritation des yeux. **P101-** En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. **P102-** Tenir hors de portée des enfants. **P264-** Se laver les mains soigneusement après manipulation. **P305+P351+P338-** EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. **ACHTUNG H319-** Verursacht schwere Augenreizung. **P101-** Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. **P102-** Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. **P264-** Nach Gebrauch Hände gründlich waschen. **P305+P351+P338-** BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

HG International b.v., Damsluisweg 70, 1332 EJ Almere, Nederland/Pays-Bas/Niederlande,
Tel.: +31 (0)36-5494700, www.*HG*.eu